

No. 17512. PROTOCOL ADDITIONAL TO THE GENEVA CONVENTIONS OF 12 AUGUST 1949, AND RELATING TO THE PROTECTION OF VICTIMS OF INTERNATIONAL ARMED CONFLICTS (PROTOCOL I). ADOPTED AT GENEVA ON 8 JUNE 1977¹

N° 17512. PROTOCOLE ADDITIONNEL AUX CONVENTIONS DE GENÈVE DU 12 AOÛT 1949 RELATIF À LA PROTECTION DES VICTIMES DES CONFLITS ARMÉS INTERNATIONAUX (PROTOCOLE I). ADOPTÉ À GENÈVE LE 8 JUIN 1977¹

RATIFICATION and ACCESSIONS (a)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

20 May 1986

BELGIUM

(With effect from 20 November 1986.)

With the following interpretative declarations:

[TRANSLATION — TRADUCTION]

1. The Belgian Government, bearing in mind the preparatory work on the international instrument which is hereby ratified, wishes to stress that the Protocol was drawn up in order to expand the protection conferred by humanitarian law exclusively when conventional weapons are used in armed conflicts, without prejudice to the provisions of international law relating to the use of other types of weapons.

2. Considering paragraph 3 of article 43 (armed forces) and the special status of the Belgian *gendarmerie*, the Belgian Government has decided to notify the High Contracting Parties about the following duties which are entrusted to the Belgian *gendarmerie* during periods of armed conflict. It believes that this notification, in so far as is necessary, meets the requirements of article 43 in respect of the *gendarmerie*.

(a) The Belgian *gendarmerie*, which was established to maintain order and enforce the law, is a public force which, under national

RATIFICATION et ADHÉSIONS (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

20 mai 1986

BELGIQUE

(Avec effet au 20 novembre 1986.)

Avec les déclarations interprétatives suivantes :

«1. Le Gouvernement belge, considérant les travaux préparatoires de l'instrument international présentement ratifié, tient à souligner que le Protocole a été établi en vue d'élargir la protection conférée par le droit humanitaire exclusivement lors de l'usage d'armes conventionnelles dans les conflits armés, sans préjudice des dispositions de droit international relatives à l'usage d'autres types d'armements.

2. Le Gouvernement belge, considérant le §3 de l'article 43 (forces armées) et le statut spécial de la *gendarmerie* belge, a décidé de notifier aux Hautes Parties contractantes les renseignements ci-dessous sur les missions assignées à la *gendarmerie* belge en période de conflit armé. Il considère que cette notification satisfait, pour autant que de besoin, aux exigences de l'article 43 pour ce qui concerne la *gendarmerie*.

a) La *gendarmerie* belge, qui a été instituée pour assurer le maintien de l'ordre et l'exécution des lois, est une force publique

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1125, p. 3, and annex A in volumes 1138, 1140, 1151, 1175, 1202, 1216, 1226, 1256, 1271, 1283, 1289, 1300, 1314, 1339, 1344, 1356, 1360, 1372, 1390, 1404, 1419 and 1425.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1125, p. 3, et annexe A des volumes 1138, 1140, 1151, 1175, 1202, 1216, 1226, 1256, 1271, 1283, 1289, 1300, 1314, 1339, 1344, 1356, 1360, 1372, 1390, 1404, 1419 et 1425.

legislation, constitutes one of the armed forces and which therefore corresponds to the concept of "armed forces of a party to a conflict" within the meaning of article 43 of Protocol I. Thus, in times of international armed conflict the members of the *gendarmarie* have "combatant" status within the meaning of that Protocol.

(b) Further to this notification, the Belgian Government wishes to specify the duties which, in time of war, are entrusted by law to the *gendarmarie*. These duties are described in the *Gendarmerie Act* of 2 December 1957 (published in the *Moniteur belge* of 12 December 1957).

Part VI of this Act sets out in articles 63, 64, 66 and 67 the specific functions allocated to the *gendarmarie* in time of war, which are additional to its functions in time of peace and are as follows:

"63. The *gendarmarie* shall participate in the internal defence of the territory to the extent established by joint agreement between the Minister of National Defence, the Minister of Justice and the Minister of the Interior.

"Territorial units may be entrusted only with intelligence and look-out functions.

"Mobile units may be assigned to support units of other armed forces.

"64. For the duration of the period of war, the *gendarmarie* shall provide detachments known as 'military police' units responsible for maintaining order and policing the other armed forces.

"Each military police unit shall be under the command of a military police officer who is an officer of the *gendarmarie*.

". . .

"66. For the duration of the period of war, the *gendarmarie* shall maintain close liaison with the military prosecutors.

"It shall report on incidents affecting security and public order.

"67. For the duration of the period of the war, the *gendarmarie* may be requested by the military prosecutors to serve summonses on parties or on witnesses."

qui, selon la législation nationale constitue une des forces armées et qui correspond dès lors à la notion de « forces armées d'une partie à un conflit » au sens de l'article 43 du Protocole I. Ainsi, en temps de conflit armé international les membres de la gendarmerie possèdent le statut de « combattant » au sens de ce Protocole.

b) En complément à la présente notification le Gouvernement belge voudrait préciser les tâches qui en temps de guerre sont confiées par la loi à la gendarmerie. Ces tâches sont décrites dans la loi sur la gendarmerie du 2 décembre 1957 (publiée au *Moniteur belge* du 12 décembre 1957).

Le titre VI de cette loi comprend dans ses articles 63, 64, 66 et 67 les missions spécifiques assignées à la gendarmerie en temps de guerre qui s'ajoutent aux missions du temps de paix et qui sont les suivantes :

«63. La gendarmerie participe à la défense intérieure du territoire dans la mesure fixée de commun accord par le Ministre de la Défense nationale, le Ministre de la Justice et le Ministre de l'Intérieur.

Les unités territoriales ne peuvent être chargées que de missions de renseignements et d'alerte.

Les unités mobiles peuvent être placées en soutien des unités des autres forces armées.

64. Pendant la durée du temps de guerre, la gendarmerie fournit des détachements dénommés « prévôtés » chargés du maintien de l'ordre et de la police des autres forces armées.

Chaque prévôté est placé sous le commandement d'un prévôt, officier de gendarmerie.

". . .

66. Pendant la durée du temps de guerre, la gendarmerie entretient des rapports suivis avec les auditeurs militaires.

Elle informe des événements intéressants la sûreté et l'ordre public.

67. Pendant la durée du temps de guerre, la gendarmerie peut être chargée par les auditeurs militaires de porter des citations aux parties ou aux témoins.

(c) The Belgian Government wishes to stress that, even in time of war, the primary function of the *gendarmérie* is the general role entrusted to it under article 1 of the *Gendarmerie Act*.

The Royal Decree of 14 March 1963 "On the Organization of the General Service of the *Gendarmerie*" (published in the *Moniteur belge* of 29 March 1963) stipulates in article 17:

"In time of war:

"(a) The *gendarmérie* shall maintain its normal function, that is the maintenance of order and law enforcement;

"(b) Without prejudice to article 63 of the *Gendarmerie Act* and any provisions that may result from its implementation, all forces of the *gendarmérie*, both mobile and territorial, shall remain under the orders of the commander of the *gendarmérie*. The latter shall use and deploy the forces according to the need to maintain order and the requirements of the judicial services. Each subordinate echelon shall act in the same manner within the limits of its powers."

3. With reference to articles 41, 57 and 58, the Belgian Government believes that the expression "*précautions utiles*" in the French text of article 41 should be interpreted in the light of the preparatory work as having the same meaning as the term "*précautions pratiquement possibles*" used in articles 57 and 58, in other words, the precautions that may be taken in the light of the circumstances at the time, including considerations of a military as much as of a humanitarian nature.

4. With regard to article 44, the Belgian Government declares that the situations in the armed conflicts described in paragraph 3 can arise only in occupied territory or in the armed conflicts covered by article 1, paragraph 4, of the Protocol. The Belgian Government also interprets the term "deployment" used in paragraph 3, subparagraph (b), as including all movement, individual or collective, towards a location from which an attack is to be launched.

5. With regard to articles 51 and 57, the Belgian Government interprets the military advantage mentioned therein as the advan-

c) Le Gouvernement belge tient à souligner que, même en temps de guerre, la gendarmerie garde comme première tâche sa mission générale, lui confiée par l'article 1 de la loi sur la gendarmerie.

En effet l'arrêté royal du 14 mars 1963 «Portant organisation du service général de la gendarmerie» (publié au *Moniteur belge* du 29 mars 1963) stipule à l'article 17 :

«En temps de guerre :

a) La gendarmerie conserve sa mission normale, c'est-à-dire, le maintien de l'ordre et l'exécution des lois.

b) Sans préjudice de l'article 63 de la loi sur la gendarmerie et des dispositions qui résulteront de son exécution, toutes les forces de gendarmerie, tant mobiles que territoriales, restent placées sous les ordres du commandant de la gendarmerie. Celui-ci les utilise et les répartit en fonction des nécessités du maintien de l'ordre et du service judiciaire. Chaque échelon subordonné agit de même dans la limite de ses attributions.»

3. Concernant les articles 41, 57 et 58, le Gouvernement belge considère que l'expression «précautions utiles» reprise à l'article 41 doit être interprétée en vertu des travaux préparatoires dans le sens des «précautions pratiquement possibles» mentionnées aux articles 57 et 58, soit celles qui peuvent être prises en fonction des circonstances du moment, qui incluent des considérations d'ordre militaire autant que d'ordre humanitaire.

4. En ce qui concerne l'article 44, le Gouvernement belge déclare que les situations dans les conflits armés décrites au § 3 ne peuvent se produire qu'en territoire occupé ou dans les conflits armés couverts par l'article 1, § 4, du Protocole. Le Gouvernement belge en outre, interprète le terme «déploiement» utilisé au littéra b de ce même § 3 comme comprenant tout mouvement, individuel ou collectif, vers un emplacement à partir duquel une attaque doit être lancée.

5. En ce qui concerne les articles 51 et 57, le Gouvernement belge interprète l'avantage militaire y mentionné comme étant celui at-

tage expected from an attack considered in its entirety.

6. In relation to part IV, section I, of the Protocol, the Belgian Government wishes to stress that whenever a military commander is required to take a decision which may have implications for the protection of civilians or civilian or related property, that decision can necessarily be taken only on the basis of the relevant information which is available at the time and which has been feasible for him to gather for this purpose.

7. With regard to article 96, paragraph 3, the Belgian Government declares that a declaration with the effects described in article 96, paragraph 3, could be made only by an authority which in any event:

- (a) Is recognized by the regional intergovernmental organization concerned, and,
- (b) Effectively represents a people engaged in an armed conflict with characteristics that strictly and properly accord with the definition given in article 1, paragraph 4, and the interpretation given to the exercise of the right of self-determination at the time of the adoption of the Protocol.

tendu d'une attaque considérée dans son ensemble.

6. En relation avec le titre IV, section I, du Protocole, le Gouvernement belge tient à souligner que chaque fois qu'il est requis d'un commandant militaire qu'il prenne une décision ayant une incidence sur la protection des civils ou des biens civils ou assimilés, cette décision ne peut nécessairement être prise que sur la base des informations pertinentes disponibles au moment donné et qu'il lui a été pratiquement possible de recueillir à cette fin.

7. En ce qui concerne l'article 96, §3, le Gouvernement belge déclare que ne pourrait adresser une déclaration ayant les effets décrits au §3 de l'article 96 qu'une autorité qui en tout cas :

- a) Est reconnue par l'organisation régionale intergouvernementale concernée, et
- b) Représente effectivement un peuple engagé dans un conflit armé dont les caractéristiques sont strictement et proprement conformes à la définition donnée par l'article 1, §4, et à l'interprétation donnée à l'exercice du droit de l'autodétermination lors de l'adoption du Protocole.»

28 May 1986 *a*

BENIN

(With effect from 28 November 1986.)

24 July 1986 *a*

EQUATORIAL GUINEA

(With effect from 24 January 1987.)

29 July 1986 *a*

JAMAICA

(With effect from 29 January 1987.)

Certified statements were registered by Switzerland on 29 August 1986.

28 mai 1986 *a*

BÉNIN

(Avec effet au 28 novembre 1986.)

24 juillet 1986 *a*

GUINÉE ÉQUATORIALE

(Avec effet au 24 janvier 1987.)

29 juillet 1986 *a*

JAMAÏQUE

(Avec effet au 29 janvier 1987.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 29 août 1986.